

REISEBUCH

Um die Kurve nach Slowenien

Insbesondere im Süden Österreichs haben die Menschen alte Verbindungen wieder aufgenommen, die der Kalte Krieg gekappt hatte: nach Slowenien, nach Istrien, ins Friaul. Diese Nachbarschaft ist den Kärntnern und Steirern oftmals näher als ihre Verbindung nach Wien, auch wenn sie nicht frei ist von Anfeindungen.

Renate Ilsinger hat in ihrem Verlag zwei bibliophile Bände herausgegeben, die sich am neuerlichen Kennenlernen beteiligen – „Weinzeilen“ ist der umfangreichere, „Zusammenspiel“ eine Erweiterung dazu. Es sind Sammlungen von Porträts und Landschaftsbildern, schriftliche, fotografische, zeichnerische, auch akustische – den „Weinzeilen“ liegt eine CD bei mit Lesungen, Musik und Geräuschen. Wobei es auch in den Texten um den Klang der steirisch-slowenischen Grenzregion geht, etwa jenen, den die Klapotetze genannten hölzernen Windräder im Sommer und Herbst erzeugen. Und in den Bildern wiederum um die Semantik der Landschaft, die ihr vor allem durch die Weinberge eingeschrieben ist.

Literarische Texte werden in längeren Auszügen wiedergegeben, beispielsweise

von Drago Jancar und Veit Heinichen. Dann wieder erzählen Kinder im Vorschulalter, was sie über das jeweilige Nachbarland wissen: „Nach Slowenien muss man um die Kurve fahren und da kommt ein kleines Haus, dann muss man weiterfahren...“

Eine große Rolle spielt – neben der Kulinarik, speziell dem Weinbau – der Blick in die Historie, das wechselnde Mit- und Gegeneinander der Menschen an dieser Sprach- und Kulturgrenze. Wie sehr sich die Sphären durchdringen, lässt sich am Beispiel zweier Städte zeigen: Der Name Maribors leitet sich vom deutschen Burg in der Mark ab, der von Graz vom slowenischen Gradec. STEFAN FISCHER

RENATE ILSINGER (Hrsg.): Weinzeilen. Südliche Steiermark / Sevena Štajerska. Ilsinger Editions, Graz/Wien 2010. 264 Seiten, 37,50 Euro.

RENATE ILSINGER (Hrsg.): Zusammenspiel. Buschenschank Heuriger Osmic(z)a. Ilsinger Editions, Graz/Wien 2010. 80 Seiten, 23,90 Euro.

Verantwortlich: Margit Kohl



Die Südhänge steirischer Hügel sind mit variantenreichen Strukturen vertikaler Weinstockreihen bepflanzt, die Nordhänge sind bewaldet. Zeichnung: Michael Szyszkowitz

EINE TRAUMREISE ZUM TRAUMHAFTEN PREIS. WARUM NICHT?

Erleben Sie die faszinierenden Höhepunkte des Mittelmeeres auf einem einzigartigen Schiff.

DAS ALLES ERWARTET SIE AN BORD

- Vollpension
- Kabinenservice
- Vielseitige Bordaktivitäten: Kletterwand, Eislaufbahn, Pools, Fitnesscenter, Spa-Bereich
- Abwechslungsreiches Unterhaltungsprogramm
- Deutschsprachiger Service & internationales Flair
- Landausflüge in deutscher Sprache
- Große Auswahl komfortabel eingerichteter Kabinen
- Preisgekröntes Kinder- und Jugendprogramm

7 NÄCHTE KLASSISCHES MITTELMEER AB BARCELONA AN BORD DER VOYAGER OF THE SEAS®

Barcelona, Spanien – Seetag – Neapel/Capri, Italien – Rom (Civitavecchia), Italien – Florenz/Pisa (Livorno), Italien – Nizza (Villefranche), Frankreich – Provence (Toulon), Frankreich – Barcelona, Spanien

Wöchentliche Abfahrten von Juni bis Oktober 2010

schon ab **499,- EUR***

* Preisbeispiel für die Abfahrt am 03. Oktober 2010. Preise pro Person bei Doppelbelegung. Verfügbarkeit vorbehalten.

Mehr Urlaub schon ab **72,- EUR** pro Nacht



Buchen Sie jetzt unter: 069/92 00 71-55 • www.royalcaribbean.de oder in Ihrem Reisebüro



Fernreisen

FERNREISEN



Entdecken Sie das Unbeschreibliche!

■ Rundreise „Höhepunkte Chiles“ p.P. ab € 3.449
Flugpauschalreise 15 Tage/ 12 Nächte mit LAN ab/ bis Frankfurt.
Garantierte Durchführung ab 2 Personen.



Beratung und Buchung bei Ihren DERPART Reise-Experten in einem der 450 Reisebüros in Ihrer Nähe oder auf www.DERPART24.de/Chile.



Kite & More

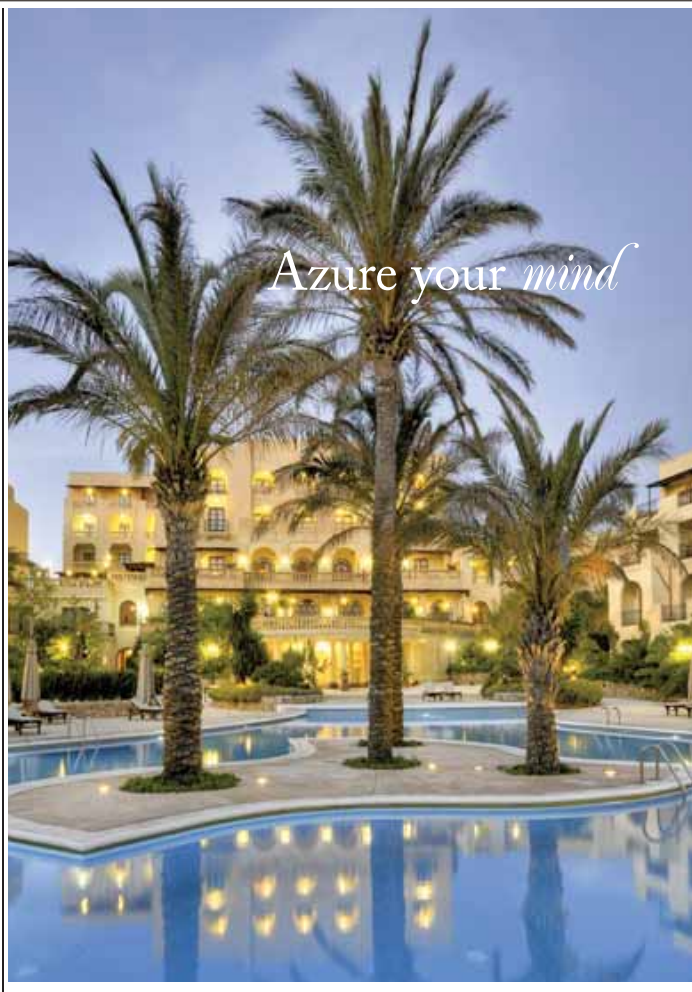
- 2 Tage Einsteiger Kitesurf-Kurs
- VIP Begrüßung im Hotel
- Upgrade Sea-View Room
- Late Check-Out bis 18.00 Uhr
- Transfer ab/bis Hurghada

Preis pro Person und Woche inkl. Halbpension:
DZ € 699 / EZ € 899

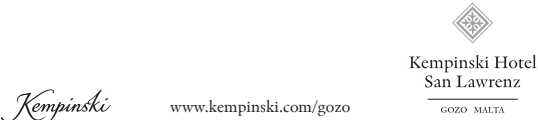
Informationen und Buchung (Buchungscode SZ2010)
unter +20 65 354 2333 oder
reservation@residencescascades.com.
Angebot gültig bis 15.09.2010 (letzte Abreise)



www.laresidencescascades.com



Tauchen Sie ein in eine Welt von blauem Himmel und Meer, von Ruhe und Gelassenheit. Lassen Sie sich verzaubern vom bestgeheimten Geheimnis des Mittelmeers. Im Kempinski Hotel San Laurenz Gozo - hier trifft europäisches Flair mediterranen Luxus!



USA

Florida/Cape Coral, Villa direkt am Wasser, Pool, 3 SZ, mit Boot. Last minute August!
☎ 08374/5878190 www.florida-urlaub.com

Griechenland

Mitsegeln ab Korfu, m. Skipper für Anfänger u. Profis auf 13m-Yacht. Relaxen, Baden, Landausflüge. Kurzfristig Plätze frei.
☎ 05424/9970, www.SailBlueLagoon.de

Frankreich

Südr. Mittelmeer eh. Weinchâteau, ruh. FeWo mit Terrasse, Pool & Internet, Sommerferien noch frei
030-90932272 chateau-de-massinan.com

Halbinsel St. Tropez, zauberhaftes Haus, für 6 Pers., Spitzenzug Meerbl., gr. Garten, v. 12.09.-26.09. frei. ☎ 02242/912397

Côte d'Azur, komf. FH, 6 Pers., sehr ruhig, 0172/655550 www.privat-ferienhaus.com

Spanien

Spanien individuell erleben!
Finca, Ferienhäuser, Rundreisen in Andalusien, Asturien, Galicien, Costa Brava, Costa Blanca, Mallorca

TERRAVIVA REISEN e.K.
☎ 07243/30650 www.terraviva.de

Vinaroz, Fehs. dir. am Meer (20 m), 3 SZ, 2 Bäder, Garten, ab 10.8. frei, zum Sonderpreis! ☎ 06323/1832 www.vinaroz.de

Ardeche: Fehs., ruhig, Radeln, Wandern, Paddeln, Juli/August frei. ☎ 02684/6297

PERIGORD 1/2 Pens.-Komfort Pool
www.castang.info ☎ 0033/55316603

Provence bei Uzès FeWo, FHer auf altem Mas ☎ 02254/6013029 www.mas-laval.de

Côte d'Azur/Provence: FeWos, Häuser, Poolvillen am Meer ab 14.8. zu mieten. Info: Tel. 08641/63081, www.rb-tours.de

Italien

Belfiore HP p.P./Tag mit Frühstücksbuffet, reiche Menüwahl m. Salatbuffet
bis 24. JULI ab € 49,-
10.07. - 10.09. ab € 56,-
11.09. - 24.09. ab € 49,-
Familien- u. Resortdic. a. Strand, 10.000 m² Park, priv. Parkplatz
2 Pools (Hallen- u. Freipool a. See, Sauna, UVA-Solarium, Zim. +
Wanderkarte, Spazierstöcke u. Lunchpakete ab € 240,-
GARDASEE I-37010 BREZNONE Tel. 0039.045/7420102 FAX -/ 7420653

TOSCANA – Top FeWo und Häuser
Direkt vom Eigentümer www.tuscanirentdirect.de

GRAND HOTEL BELLAVISTA am Levico-See **TRENTINO**
Tel. 0039.0461-706136
Familien Hotel - beheiztes Pool - Sauna - Wanderwege
Besuchen sie www.grand-hotel-trentino.de

KURZURLAUB: 5 Tage/4 Nächte HP p.P. inkl. Wanderkarte, Spazierstöcke u. Lunchpakete ab € 240,-

HOTELANGEBOT: HP in DZ mit Balkon am See 10. BIS 17. JULI
Tel., DU, WC, Satel.-TV, reiches Frühstücks- SUPERPREIS!
Buffet-Abendessen im panor.Restaurant 17.07.-24.07. HP ab € 45,-
Direkt am Wasser, Strand, 2 Pools, Whirlpool, Klapool, Tennisplatz, Tennis-Bau, m. priv. Parkplatz
Ruhige APPARTEMENTS IM PARK + POOLS, TERRASSE, KLIMANLAGE, SAT.-TV,
AB SOFORT LETZTE APPART. ZUM SUPERPREIS! WWW.HOTELTAKEI.DE
LEVICO GASTALBERGO I-37010 BREZNONE Tel. 0039.045/7420653 FAX -/ 7420653

INTERCHALET

Der Ferienhaus-Spezialist
ADRIA
Ferienhäuser, Ferienwohnungen,
Ferienanlagen mit Pool, an den
weiten Stränden der Adria.
• Albarella, Bibione, Caorle, Cavallino,
• Grado, Lido di Dante, Lido di Jesolo,
• Lido di Spina, Lignano, Porto Tolle,
• Rosolina Mare u.a.
• Italien-Katalog 2010 kostenlos
in Ihrem Reisebüro.
interchalet.com

Insel Ischia - St. Angelo
Wellness u. Traumurlaub zum Superpreis!
Kleines, sehr ruhiges Familienhotel
direkt am Meer, Zimmer mit großer Ter-
rasse, Natursauna, Thermalbad, Unter-
wasser-massage, Fango-Gesichtsmaske,
sehr gute Küche.
Ideal auch für Wohlfühlseminare (17 Zl.)
HP € 50 - 55 inkl. Kurleistungen
Flug ab München € 120,- bis 170,-
Info: ☎ 069/7893453

LIPARISCHE INSELN | SICILIEN
Ferienhäuser, Villen und Apartments Wo. ab 285 €
www.primaklima.de | Tel. 030 78 79 27-0

Ferienhäuser auf historischen Gütern
Veneto-Toskana-Maremma-Sardinien
idyllische Lagen nahe zu Sehenswürdigkeiten,
2-19 Personen, geschmackvolle Einrichtung,
Pool, private Sandstrände
☎ +4315224349, www.TrustandTravel.com

INSEL ELBA - Meer, Sonne! Schöne FeWo f. 2-4 Pers., m. Gart./Terr., 5 Min. v. Meer:
Sonderangebot: 3.-24.7. nur € 500,- pro Woche!
Hunde willk. Wir sprechen deutsch.
Fax/Tel: 0039/0565/933020, app.oleandrin@libero.it

● Sardinien ●
Wegen Rücktritt frei:
Strandhaus am türkisblauen Meer
www.sardinien.de ☎ 089/7498660

LAGO MAGGIORE: TRAUMURLAUB
Private FeWos, Häuser und Villen mit Pool,
Strand & Traumsesicht. Ab € 50,- / Tag
www.lago-reisen.de. Tel.: 0228 / 62 09 30

Sardinien - Villen und Häuser, am Strand
oder mit Pool. Große Auswahl & gute Beratung,
wir kennen jedes Haus persönlich.
☎ 07361-599800; www.sardinien.org

LIGURIEN / TOSKANA: Whg. & Häuser
meeresnah, wunderschön in herrlicher
Natur, unter Litios.de ☎ 089/333784

GARDASEE
WWW.HOTELFIRENZE.DE
Fam. Haus am See, Pool, Deutschsprachig.
Tel. 0039.045-7420096 Fax- / 7420795

Südtirol/Dolomiten
Wandern - Wellness - Gourmet
Sommer im Meraner Land -
die zwei ****First-Class Hotels -
in schönster Panorama-Südlage
Dorf Tirols über Meran, zentral und doch
vollkommen ruhig - erwarten Sie!

3/4 Wohlfühlpension ab € 78,50
5-10% Beautyrabatt! 1 Kind bis 10 Jahre
kostenlos i. Elternzimmer-Kinderanimation
Geführte Wanderungen+Erlebnispogramm

Panorama Vital Wellness Parc Hotel
Hotel Rimmel**** Ruipacherhof****
info@rimmele.it info@ruipacherhof.com
www.hotel-rimmel.com
Hotline 0039 0473 923 125

I-39019 Dorf Tirol - MERAN - SÜDTIROL
Spätsommerwochen im Giesertal-Dolomiten
Hotel**** 7 Tage HP schon ab € 406 p.P.
(ab 29.08.10) Natur- & Wohlfühlhotel

800m² Vitalbereich m. Panoramawasserpiscina,
Almwanderungen, Bergtouren,
Mountainbiken uvm.
I-39030 Giesertal | Fam. Stoll
Tel. 0039 0474 74 69 16 | Fax .../74 68 77
info@hotelstoll.com
www.hotelstoll.com

Fewo's am Gardasee, in Lazise, f. 2-8 Pers.
m. Pool, ab € 220,-/Woche. ☎ 089/6114020

Gardasee FeWo., Pool, Hund willk.
www.lignole.de ☎ 09127/95609

www.ital-reisen.de ausgewählte Ferienhäuser

Maremma FERIE FREI Ferienhaus/Fewos
www.toscana-reiseagentur.de T. 08122/9818135

Griechenland – göttliche Vielfalt erleben!



Sie haben es sich verdient.

Kreta Amoudara
Apollonia Beach Resort & Spa *****
Doppelzimmer, Halbpension
z.B. am 26.07.2010 mit Flug
1 Woche ab München p. P. ab **€ 599**

Rhodos Kolimbia
Club Atlantica Aegean Blue *****
Doppelzimmer, All Inclusive
z.B. am 29.07.2010 mit Flug
1 Woche ab München p. P. ab **€ 734**

Mehr Informationen in Ihrem TUI Reisebüro oder unter www.tui.com.

World of TUI

Weltoffen!

Gut zwei Drittel (70%) unserer Leser haben in den letzten 12 Monaten mindestens eine Urlaubs- oder Erholungsreise unternommen. Innerhalb der Bevölkerung waren es nur 56%. Buchen Sie deshalb Ihre Anzeige im Reisemarkt der Süddeutschen Zeitung.

Quelle: Allensbacher Markt- und Werbeträgeranalyse (AWA) 2009

Seien Sie anspruchsvoll.
Süddeutsche Zeitung